

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 27 NOVEMBRE 1947.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi relatif aux indemnités à accorder aux magistrats suppléants remplissant régulièrement des fonctions de magistrat effectif, par application de la loi du 5 mars 1935 concernant les devoirs des fonctionnaires en temps de guerre.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 27 NOVEMBER 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de vergoedingen toe te kennen aan de plaatsvervangende magistraten, die regelmatig functies van werkend magistraat waarnemen, bij toepassing van de wet van 5 Maart 1935 betreffende de plichten der ambtenaren in oorlogstijd.

Présents : MM. ROLIN, président; ALLARD, ANCOT, M^{me} CISELET, MM. DE CLERCQ, DELMOTTE, DERBAIX, FONTEYNE, HANQUET, KLUYSKENS, LOHEST, MACHTENS, MAZEREEL, RONSE, SIRONVAL, M^{me} SPAAK, MM. VAN REMOORTELE, VAN ROOSBROECK, VERBAET et LAGAE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 228 de la loi sur l'organisation judiciaire dispose que les juges suppléants appelés, en cas de vacance, à remplir momentanément les fonctions de juge ou de substitut, touchent pendant la durée de la délégation, la moitié du traitement affecté à ces fonctions et l'article 229 disposait que les juges de paix suppléants, assurant l'interim, touchaient l'intégralité du traitement pendant la vacance de la place.

L'arrêté royal du 13 juillet 1933, pris par application de la loi du 17 mai 1933, a uniformisé le régime des rétributions des magistrats suppléants en leur allouant, quelle que soit la juridiction à laquelle ils appartiennent, la moitié du traitement du titulaire qu'ils remplacent. Les juges de paix suppléants ne touchent ainsi depuis 1933, que la moitié seulement du traitement du titulaire, mais ils la touchent de plein droit à partir du jour où la vacance étant venue à se produire, ils remplissent effectivement les fonctions de Juge de paix. Les juges suppléants de première instance, siégeant en cas de vacance de siège, ne touchent l'indemnité égale à la moitié du traitement qu'à partir de la délégation dont ils ont fait l'objet à cet effet.

Voir :

Documents du Sénat :

174 (Session 1946-1947) : Projet de loi.
314 (Session 1946-1947) : Amendement.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 228 van de wet op de rechterlijke inrichting bepaalt dat de plaatsvervangende rechters die, in geval een plaats open is, geroepen worden om tijdelijk de functies van rechter of van substituit waar te nemen, tijdens de duur der overdracht, de helft ontvangen van de jaarwedde die bij dit ambt behoort, en artikel 229 bepaalde dat de plaatsvervangende vrederechters, die het interim waarnemen, de algeheelheid van de jaarwedde ontvangen gedurende de tijd dat de plaats open is.

Het koninklijk besluit van 13 Juli 1933, getroffen bij toepassing van de wet van 17 Mei 1933, heeft het stelsel van de vergoedingen der plaatsvervangende rechters eenvormig gemaakt door hun, welke ook het rechtscollege zij waartoe ze behoren, de helft toe te kennen van de jaarwedde van de titularis die zij vervangen. De plaatsvervangende vrederechters ontvangen aldus sinds 1933 slechts de helft van de jaarwedde van de titularis, doch zij ontvangen ze van rechtswege van de dag af waarop zij, door het feit dat de plaats opengekomen is, werkelijk de functies van vrederechter vervullen. De plaatsvervangende rechters van eerste aanleg, zetelende ingeval een plaats open is, ontvangen de vergoeding gelijk aan de helft van de jaarwedde slechts van af de overdracht die hun daartoe werd verleend.

Zie :

Stukken van de Senaat :

174 (Zitting 1946-1947) : Wetsvoorstel.
314 (Zitting 1946-1947) : Amendement.

Or, il est arrivé, pendant et après la guerre, que des magistrats suppléants ont rempli régulièrement les fonctions de magistrat effectif sans vacance du siège et sans délégation et cette situation peut avoir duré longtemps, pendant des mois et parfois des années.

Le projet de loi doit avoir pour but de permettre, éventuellement avec effet rétroactif au 1^{er} septembre 1944, l'allocation à ces magistrats suppléants, de l'indemnité prévue à la loi sur l'organisation judiciaire comme si le siège eût été vacant et comme s'ils avaient fait, en temps utile, l'objet d'une délégation régulière.

Le principe de justice et d'équité qui a inspiré le projet de loi est trop évident pour nécessiter d'autres commentaires.

A lire l'exposé des motifs où il n'est question que du remplacement de magistrats effectifs appelés à exercer d'autres fonctions, on pourrait être amené à croire que le projet n'a qu'une portée limitée et ne vise que le cas où le magistrat suppléant remplace un effectif appelé à exercer d'autres fonctions. »

Si telle était la signification du projet de loi, celui-ci serait partiellement inutile et partiellement inadéquat.

Partiellement inutile parce que l'arrêté-loi du 6 novembre 1939 qui, jusqu'au jour de la remise de l'armée sur pied de paix, permet la nomination de juges suppléants de complément, permet aussi au Ministre de la Justice d'allouer aux juges suppléants, comme aux juges suppléants de complément, appelés à remplacer un effectif appelé ou rappelé sous les armes, des indemnités à concurrence de la moitié du traitement.

Partiellement inadéquat parce qu'à côté du cas de suppléance à un magistrat effectif appelé ou rappelé sous les drapeaux, il y a de nombreux cas où des magistrats suppléants ont dû remplir les fonctions de magistrat effectif en remplacement d'un magistrat nommé ou délégué à d'autres fonctions ou d'un magistrat décédé.

Les cas les plus nombreux seront ceux des juges suppléants de Justice de Paix des cantons supprimés dans le projet de refonte des Justices de Paix et dans lesquels, lors de la disparition de l'effectif, appelé à d'autres fonctions ou décédé, il n'a pas été procédé à la nomination d'un nouvel effectif et ou un suppléant a assumé les fonctions sans qu'un juge de paix d'un canton voisin ait été appelé à desservir ces cantons. La Cour des Comptes refuse le paiement de la moitié du traitement à ces suppléants sous prétexte que le siège n'est pas vacant puisqu'un effectif ne peut y être nommé et que, dès lors, la condition des articles 228 et 229 de la loi sur l'organisation judiciaire fait défaut.

Doch het is voorgekomen, tijdens en na de oorlog, dat plaatsvervangende magistraten regelmatig de functies van werkend magistraat hebben waargenomen zonder dat de plaats open was en zonder overdracht, en die toestand kan lang bestaan hebben, gedurende maanden en soms jaren.

Het wetsontwerp moet tot doel hebben, zo nodig met terugwerkende kracht van 1 September 1944 af, de toekenning mogelijk te maken aan die plaatsvervangende magistraten van de vergoeding bepaald bij de wet op de rechterlijke inrichting, alsof de plaats open zou geweest zijn en alsof hun te gelegener tijd een regelmatige overdracht verleend was.

Het beginsel van rechtvaardigheid en billijkheid waardoor het wetsontwerp is ingegeven, is al te klaarlijkend om verdere commentaar te vergen.

Bij het lezen van de memorie van toelichting waar er slechts sprake is van de vervanging van werkende magistraten die geroepen werden om andere ambten uit te oefenen, zou men kunnen geneigd zijn te geloven dat het ontwerp slechts een beperkte draagwijdte heeft, en slechts het geval beoogt waar de plaatsvervangende magistraat « een tot andere ambten beroepen werkende magistraat » vervangt.

Indien zulks de betekenis was van het wetsontwerp, zou het gedeeltelijk nutteloos en gedeeltelijk onvoldoende zijn.

Gedeeltelijk nutteloos, omdat de besluitwet van 6 November 1939 die, tot de dag waarop het leg opnieuw op vredesvoet wordt gebracht, de benoeming van aanvullende plaatsvervangende rechters toelaat, eveneens aan de Minister van Justitie toelaat aan de plaatsvervangende rechters zowel als aan de aanvullende plaatsvervangende rechters beroepen om een onder de wapens opgeroepen of weder opgeroepen werkende rechter te vervangen, vergoedingen toe te kennen ten belope van de helft der jaarwedde.

Gedeeltelijk onvoldoende, omdat, naast het geval van vervanging van een onder de wapens opgeroepen of weder opgeroepen werkend magistraat, er tal van gevallen zijn waarin plaatsvervangende magistraten de functies van werkend magistraat hebben moeten vervullen in vervanging van een tot andere functies benoemde of aangestelde magistraat of van een overleden magistraat.

De talrijkste gevallen zijn degene van de plaatsvervangende rechters van vrederechten der kantons die afgeschaft werden door het ontwerp van hervorming der vrederechten en waarin, bij de verdwijning van de werkende magistraat, beroeping naar andere functies of overlijden, er niet werd overgegaan tot de benoeming van een nieuwe werkende magistraat en waarin een plaatsvervanger de functies heeft waargenomen zonder dat een vrederechter van een naburig kanton beroepen werd om die kantons te bedienen. Het Rekenhof weigert gemeenlijk de betaling van de helft der jaarwedde aan die plaatsvervangers, onder voorwendsel dat de plaats niet open is, vermits er geen werkend magistraat kan benoemd worden, en dat

La plus élémentaire équité exige pour les mêmes raisons que celles de l'exposé des motifs, que les suppléants bénéficient des indemnités quelle que soit la cause de l'absence de l'effectif, même au cas où celui-ci n'a pu être remplacé à raison de la suppression éventuelle des fonctions.

La Commission a toutefois éprouvé de la répugnance à reconnaître au Ministre de la Justice le droit de fixer, en particulier, pour chaque magistrat suppléant, bénéficiaire de la loi, l'indemnité à laquelle il a droit.

En conformité avec le principe constitutionnel que les traitements des magistrats, comme les indemnités qui en tiennent lieu, sont fixés par la loi, il lui a paru préférable de décréter le principe que l'indemnité mensuelle devra être proportionnelle aux prestations fournies, et de laisser au Ministre de la Justice le soin de fixer par arrêté ministériel, les modalités générales d'application qui devront être respectées dans chaque cas particulier, étant entendu que l'indemnité due au magistrat suppléant qui remplit toutes les fonctions de l'effectif sera de la moitié du traitement de ce dernier et que le droit à l'indemnité ne naîtra qu'après trois mois de prestation de services.

Sans doute sera-t-il intéressant de noter que les articles 228 et 229 de la loi sur l'organisation judiciaire ne sont pas abrogés et que le droit à la moitié du traitement reste, en cas de vacance du siège, maintenu tel quel en faveur des magistrats suppléants assurant le service. La présente loi a ainsi simplement pour but d'accorder une rémunération aux magistrats suppléants assurant ce service en cas de non-vacance du siège ou en cas de vacance dans un canton de justice de paix où la loi sur la déchéance des nominations judiciaires empêche la nomination d'un nouveau titulaire.

Plusieurs membres de la Commission ont exprimé le souhait de voir le statut des magistrats suppléants soumis à une refonte complète et ont émis l'avis qu'à cette occasion soit établi le principe généralisé de leur collaboration effective et régulière à l'œuvre de la Justice.

La Commission a, dès lors, amendé l'article 1^{er} du projet comme suit : « Sans préjudice des articles 228 et 229 de la loi sur l'organisation judiciaire, le magistrat suppléant qui, durant trois mois consécutifs au moins, remplit régulièrement les fonctions de magistrat effectif en remplacement d'un titulaire nommé ou délégué à d'autres fonctions ou décédé, a droit à une indemnité mensuelle proportionnelle aux prestations fournies, même au cas où la loi portant surséance à certaines nominations judiciaires

dan ook de voorwaarde van de artikelen 228 en 229 der wet op de rechterlijke inrichting niet aanwezig is.

De eenvoudigste billijkheid eist dat, om dezelfde redenen als die uiteengezet in de memorie van toelichting, de plaatsvervangers de vergoedingen zouden genieten, welke ook de reden zij om welke er geen werkend magistraat aanwezig is, zelfs in het geval dat deze laatste niet is mogen vervangen worden wegens eventuele afschaffing van de functies.

De Commissie was er evenwel afkerig van aan de Minister van Justitie het recht te erkennen om, in het bijzonder, voor elk plaatsvervangend magistraat die het voordeel van de wet geniet, de vergoeding vast te stellen waarop hij recht heeft.

In overeenstemming met het grondwettelijk beginsel waarnaar de wedden van de magistraten, evenals de als dusdanig geldende vergoedingen, bij de wet worden vastgesteld, is het haar verkiezelijk gebleken het beginsel af te kondigen dat de maandelijkse vergoeding in verhouding tot de verleende prestaties zal moeten staan, en aan de Minister van Justitie de zorg over te laten bij ministerieel besluit de algemene wijze van toepassing te bepalen in elk bijzonder geval zal dienen nageleefd, met dien verstande dat de vergoeding, verschuldigd aan de plaatsvervangende magistraat die al de functies van de werkelijke vervult, de helft van de wedde van deze laatste zal belopen en dat het recht op vergoeding slechts zal ontstaan na drie maanden dienstverlening.

Het zal wellicht van belang zijn aan te stippen dat de artikelen 220 en 229 van de wet op de rechterlijke inrichting niet ingetrokken zijn en dat het recht op de helft van de wedde ingeval de zetel openstaat, ongewijzigd gehandhaafd wordt ten gunste van de plaatsvervangende magistraten die de dienst waarnemen. De onderhavige wet heeft aldus eenvoudig tot doel een bezoldiging toe te kennen aan de plaatsvervangende magistraten die zulke dienst waarnemen ingeval de zetel niet openstaat of wanneer een plaats openstaat in een vrederecht waar de wet op het uitstel van de rechterlijke benoemingen de bezoldiging van een nieuwe ambtsvoerder belet.

Verscheidene commissieleden hebben de wens uitgedrukt het statuut van de plaatsvervangende magistraten volledig te zien omwerken, en hebben de mening te kennen gegeven dat te dier gelegenheid het veralgemeend beginsel van hun effectieve en regelmatige medewerking aan de werkzaamheden van het gerecht ingevoerd worde.

De Commissie heeft bijgevolg het artikel 1 van het ontwerp als volgt gewijzigd : « Ongeacht de artikelen 228 en 229 der wet op de rechterlijke inrichting, heeft de plaatsvervangende magistraat die, gedurende ten minste drie achtereenvolgende maanden, regelmatig de functies van werkend magistraat vervult, ter vervanging van een tot andere functies benoemde of aangestelde ambtsvoerder of van een overleden ambtsvoerder, recht op een maandelijkse vergoeding in verhouding tot

ne permettrait pas la nomination d'un nouveau titulaire.

« Le Ministre de la Justice fixera par arrêté ministériel, les modalités d'application de la présente loi. »

A l'article 2, la Commission a remplacé les mots « Ces indemnités ne peuvent excéder la moitié du montant du traitement, etc... » par ces autres : « Cette indemnité sera, pour le magistrat suppléant qui remplit régulièrement toutes les fonctions de l'effectif, de la moitié du traitement, etc... »

L'article 3 a été adopté sans modification.

Le projet ainsi amendé et le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. LAGAE.

Le Président,
H. ROLIN.

de verleende prestaties, zelfs ingeval de wet tot uitstel van bepaalde rechterlijke benoemingen niet de benoeming van een nieuwe ambtsvoerder mocht toelaten.

«De Minister van Justitie zal bij ministerieel besluit de wijze van toepassing van onderhavige wet vaststellen. »

In artikel 2, heeft de Commissie de woorden « Deze vergoedingen mogen niet meer bedragen dan de helft..... » vervangen door : « Deze vergoeding zal, voor de plaatsvervangende magistraat die regelmatig al de functies van de werkende magistraat vervult, de helft bedragen... »

Artikel 3 werd zonder wijziging aangenomen.

Het aldus geamendeerd ontwerp en het onderhavig verslag werden met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
L. LAGAE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

**Texte du projet
amendé par la Commission.**

Projet de loi relatif aux indemnités à accorder aux magistrats suppléants remplissant régulièrement des fonctions de magistrat effectif.

ARTICLE PREMIER.

Sans préjudice des articles 228 et 229 de la loi sur l'organisation judiciaire, le magistrat suppléant qui, durant trois mois consécutifs au moins, remplit régulièrement les fonctions de magistrat effectif en remplacement d'un titulaire nommé ou délégué à d'autres fonctions ou décédé, a droit à une indemnité mensuelle proportionnelle aux prestations fournies, même au cas où la loi portant surséance à certaines nominations judiciaires ne permettrait pas la nomination d'un nouveau titulaire.

Le Ministre de la Justice fixera par arrêté ministériel les modalités d'application de la présente loi.

ART. 2.

Cette indemnité sera, pour le magistrat suppléant qui remplit régulièrement toutes les fonctions de l'effectif, de la moitié du traitement affecté à la fonction du magistrat suppléé, tel qu'il est fixé par l'article 1^{er} de la loi du 30 juillet 1928 relative à la rétribution des membres de l'Ordre judiciaire, modifié par l'arrêté royal n° 206 du 8 octobre 1935.

ART. 3.

La présente loi sort ses effets à dater du 3 septembre 1944.

**Tekst van het door de Commissie
geamendeerd ontwerp.**

Wetsonwerp betreffende de vergoedingen toe te kennen aan de plaatsvervangende magistraten, die regelmatig functies van werkend magistrat waarnemen.

EERSTE ARTIKEL.

Ongeacht de artikelen 228 en 229 der wet op de rechterlijke inrichting, heeft de plaatsvervangende magistrat die, gedurende ten minste drie achtereenvolgende maanden, regelmatig de functies van werkend magistrat vervult, ter vervanging van een tot andere functies benoemde of aangestelde ambtsvoerder of van een overleden ambtsvoerder, recht op een maandelijks vergoeding in verhouding tot de verleende prestaties, zelfs ingeval de wet tot uitstel van bepaalde rechterlijke benoemingen niet de benoeming van een nieuwe ambtsvoerder mocht toelaten.

De Minister van Justitie zal bij ministerieel besluit de wijze van toepassing van onderhavige wet vaststellen.

ART. 2.

Deze vergoeding zal, voor de plaatsvervangende magistrat die regelmatig al de functies van de werkende magistrat vervult, de helft bedragen van de aan de functie van de vervangen magistrat verbonden wedde, zoals deze is vastgesteld bij artikel 1 der wet van 30 Juli 1928 betreffende het bezoldigen van de leden van de rechterlijke Orde, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 206 van 8 October 1935.

ART. 3.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 3 September 1944.